

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Non poss'eu, meu amigo

Non poss'eu, meu amigo

- letto 1010 volte

Collazione

v.1	B V	- Non poss?eu, meu amigo, - Non poss?eu, meu amigo,
v.2	B V	con vossa soydade con vossa soydade
v.3	B V	viver, ben vo-lo digo; viver, ben vo-lo digo;
v.4	B V	e por esto morade, e por esto morade,
v.5	B V	amigo, hu mi possades amigo, hu mi possades
v.6	B V	falar e me veiades. falar e me veiades.
v.7	B V	Non poss?, u vos non veio, Non poss?, u vos non veio,
v.8	B V	viver, ben o creede, viver, ben o creede,
v.9	B V	tam muyto vos deseio; tan muyto vos deseio;
v.10	B V	e por esto vyvede, e por esto vyvede,
v.11	B V	ami... .. ami... ..

v.12	B V	
v.13	B V	Naçi en forte ponto, Naçi en forte ponto,
v.14	B V	e, amigo, partide e, amigo, partide
v.15	B V	o meu gran mal sen conto; o meu gran mal sen conto;
v.16	B V	e por esto guaride, e por esto guaride,
v.17	B V	amigo, amigo,
v.18	B V	
v.19	B V	- Guarrey, ben o creades, - Guarrey, ben o creades,
v.20	B V	senhor, hu me mandardes. senhor, hu me mandardes.

- letto 469 volte

Tradizione manoscritta

- letto 414 volte

CANZONIERE B

- letto 380 volte

Riproduzione fotografica

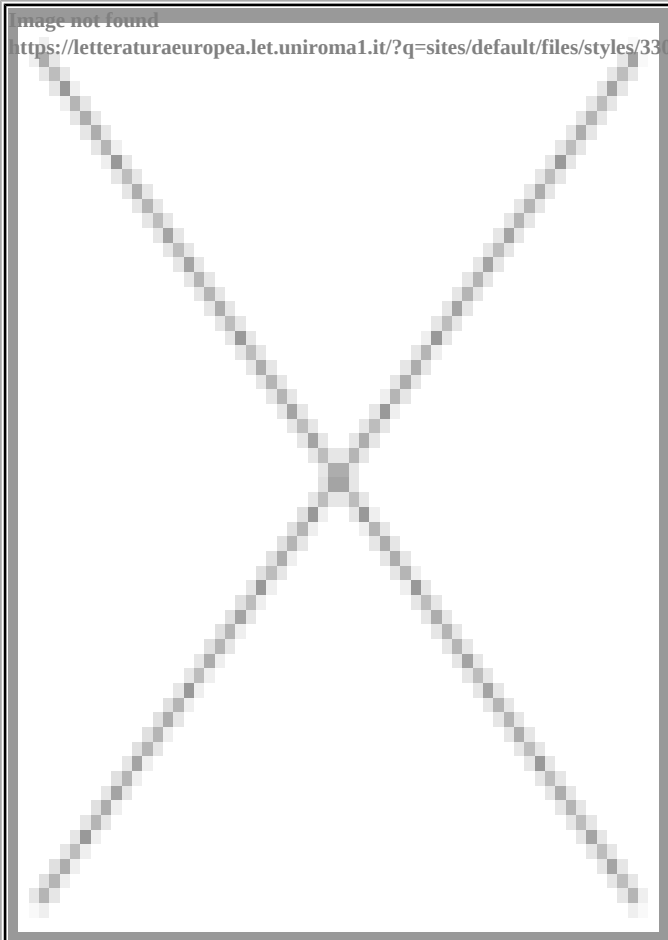
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_578.jpg&itok=KYv-Vyhk



- letto 376 volte

Edizione diplomatica

	Non Posseu meu amigo Co(n) uossa soydade Uiuer be(n) uolo digo E por esto morade Amigo humi Possades Falar e me ueiades
	No(n) possu u(os) no(n) ueio Uiu(er) beno creede Tam muyto u(os) deseio E p(or) esto uyuede ami
	Naçi e(n) forte Ponto E amigo partide O meu gra(n) mal. se(n) co(n)to E p(or) esto guaride amigo
	Guarrey beno creades. Senhor hu me ma(n)dardes

- letto 323 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Non Posseu meu amigo Co(n) uossa soydade Uiuer be(n) uolo digo E por esto morade Amigo humi Possades Falar e me ueiades	- Non poss?eu, meu amigo, con vossa soydade viver, ben vo-lo digo; e por esto morade, amigo, hu mi possades falar e me veiades.
	II

No(n) possu u(os) no(n) ueio Uiu(er) beno creede Tam muyto u(os) deseio E p(or) esto uyuede ami	Non poss?, u vos non veio, viver, ben o creede, tam muyto vos deseio; e por esto vyvede, ami...
	III
Naçi e(n) forte Ponto E amigo partide O meu gra(n) mal. se(n) co(n)to E p(or) esto guaride amigo	Naçi en forte ponto, e, amigo, partide o meu gran mal sen conto; e por esto guaride, amigo,
	IV
Guarrey beno creades. Senhor hu me ma(n)dardes	- Guarrey, ben o creades, senhor, hu me mandardes.

- letto 339 volte

CANZONIERE V

- letto 426 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V181_Vat_1.jpg&itok=XZWRGWYe



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V181_Vat_2.jpg&itok=4rnlhUFc

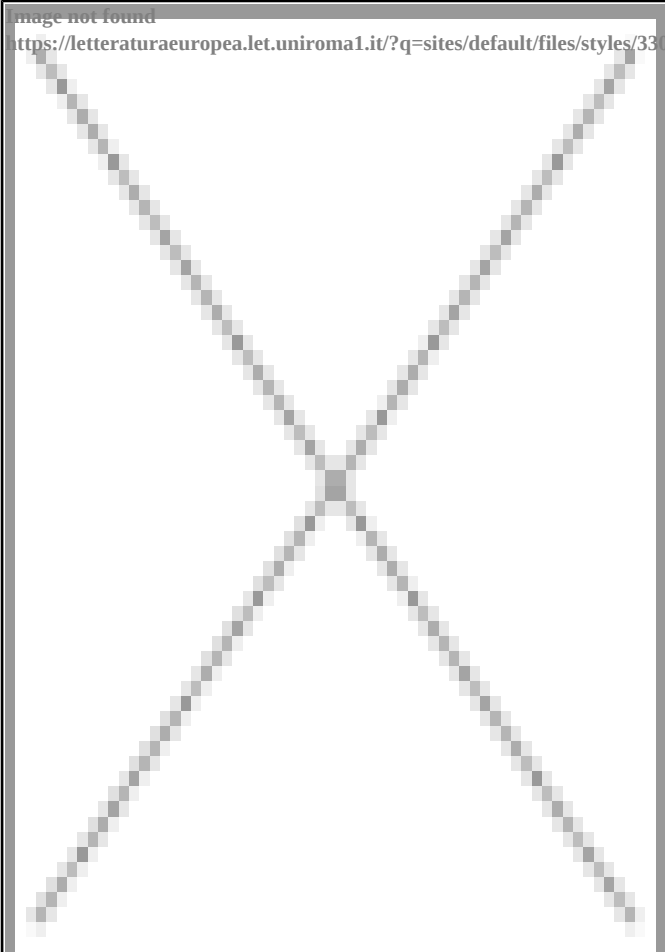
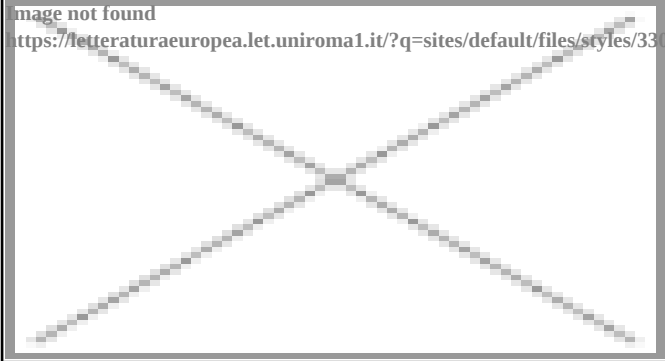


Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copy_V181.jpg&itok=ZVjKhoNI

- letto 480 volte

Edizione diplomatica

 	Non posseu meu amigo con uossa soydade uiuer ben uolo digo epor esto morade amigo humi possades falar eme ueiades
	Non possu u(os) no(n) ueio uiu(er) beno creede ta(n) muyto u(os) deseio e p(or) esto uyuede ami
	Naçi en forte ponto eamigo p(ar)tide
	o meu g(ra)n mal sen conto e p(or) esto guaride amigo
	Guarrey beno creades senh(or) hume mandar d(e)s.

- letto 393 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Non posseu meu amigo con uossa soydade uiuer ben uolo digo epor esto morade amigo humi possades falar eme ueiades	- Non poss?eu, meu amigo, con vossa soydade viver, ben vo-lo digo; e por esto morade, amigo, hu mi possades falar e me veiades.
	II
Non possu u(os) no(n) ueio uiu(er) beno creede ta(n) muyto u(os) deseio e p(or) esto uyuede ami	Non poss?, u vos non veio, viver, ben o creede, tan muyto vos deseio; e por esto vyvede, ami...
	III
Naçi en forte ponto eamigo p(ar)tide o meu g(ra)n mal sen conto e p(or) esto guaride amigo	Naçi en forte ponto, e, amigo, partide o meu gran mal sen conto; e por esto guaride, amigo,
	IV
Guarrey beno creades senh(or) hume mandar d(e)s.	- Guarrey, ben o creades, senhor, hu me mandardes.

- letto 441 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/non-posseu-meu-amigo>